



La Rotte

Limérot 54
le 24 de septemb 2021

Le journa de la caozerie galo du Fouyè de La Perrière
<http://maisonderetraiteheric.fr/animations/ateliers-de-gallo>

~ Méte-articl ~ Jouets buissonniers

Des joncs, des feuilles, du bois de châtaignier, d'aulne de noisetier, des brindilles, des tiges de maïs ou de seigle, des marrons, des glands, des œufs, des astragales ... Que faire de tout cet *hariâ* ?

Des objets miniatures du quotidien pardi !

Chaises, charrettes, vêtements de poupée, paniers, scoubidous, *subllets*, *si-quouère* ... Comment produire tout ça ?

Il faut deux choses pour passer des premiers aux seconds. Tout d'abord, l'indispensable *coutiao en laiton doré* de la marque Coursolle. Et ensuite, de l'imagination à revendre, comme seuls en ont les enfants. Vous apprendrez dans La Rotte, comment autrefois, sans Internet ni Smartphone, ni application d'aucune sorte, ni plastique, ni piles, les enfants égayaient les longues journées de surveillance des troupeaux. Et comment, trente ans avant, ils fabriquaient déjà un jouet qui fit fureur en 1971.

Nous retrouverons ici et là du gallo avec notamment une poule sur un mur, qui pigosse du pain dur ...



Jouet buissonnier - Foto : <https://www.ecomusee86.fr>

Nous vous souhaitons une bonne lecture !

Du patois au gallo

L'existence d'une Bretagne linguistiquement double est attestée depuis le Moyen-Âge. Le terme gallo vient d'une racine celtique « gall » signifiant « français et/ou étranger ». Il désigne en Bretagne celui qui utilise la langue romane de Haute-Bretagne, distincte du breton. Le féminin de gallo, « gallèse », vient du breton gallez, forme féminine de gall.

Le gallo n'est pas un patois, ni un dialecte du français mais une langue d'oïl.



Langue d'oïl et langue d'oc

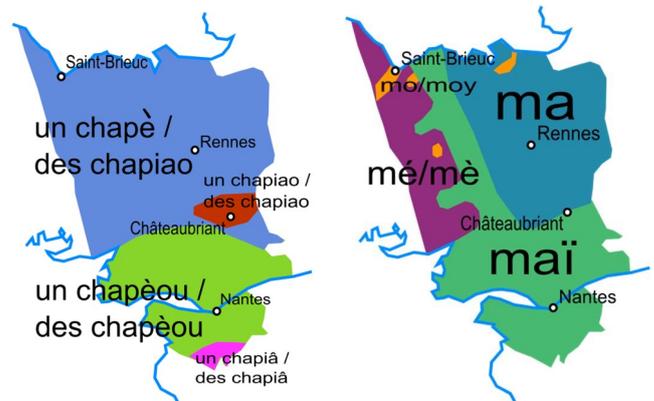
Au même titre que le picard en Picardie, le francien en Ile-de-France, ou le provençal en Provence, le gallo est issu du latin populaire.

C'est l'ordonnance de Villers-Cotterêts, prise en 1539 par François 1^{er}, qui fait du français, langue de la cour, la langue des actes juridiques. Ce mouvement centralisateur s'est poursuivi à tra-

vers les siècles, disqualifiant les langues régionales.



Le gallo, langue de Haute-Bretagne (en bleu)



Le pluriel

La prononciation de "moi"

Exemples de variantes phonétiques, grammaticales ou lexicales locales

Les études montrent que la grande majorité des gallésants sont ou ont été agriculteurs et que le gallo est plus vivace en Ille-et-Vilaine, puis dans les Côtes-d'Armor, dans le Morbihan et enfin en Loire-Atlantique.

Le nombre de locuteurs de langue gallèse est aujourd'hui estimé à 200 000 personnes, un nombre équivalent aux locuteurs de langue bretonne. Des statistiques qui font de ces « deux bijoux » de Bretagne des langues « sérieusement en danger d'extinction », selon le classement de l'UNESCO.

Sources : <http://institutdugallo.bzh/fr/le-gallo/>
<https://fr.wikipedia.org/wiki/Gallo>

Les jouets buissonniers

L'année de leurs 7 ans, les participants à la *caozerie galo* recevaient à Noël ou pour leur « petite communion » un couteau de poche, souvent de marque COURSOLLE, nous précise Roland. C'était le plus beau des jouets, car il permettait de les confectionner tous ! Sifflets, chevaux de bois, moulins à eau ...

Mais l'imagination et le savoir-faire des enfants s'est étioilé avec l'élévation du niveau de vie et l'achat de jouets manufacturés. L'exemple du Tac-tac, évoqué plus loin, est très représentatif de ce changement. Les jouets buissonniers égayaient les longues journées de surveillance des troupeaux, corvée des enfants des campagnes. Voici quelques exemples évoqués par l'atelier :

Le jonc

Le jonc était une matière première très exploitée par les enfants. Il était tressé pour en faire des objets miniatures du quotidien, chaise, charrette, panier, un scoubidou ou bien encore, avec cinq joncs, un hochet garni de petits cailloux, que l'on agitait en déclamant :

***Greli-grelot,
combien j'ai de pierres dans mon sabot,
Greli-grelot ?***

On devine ici une variante du jeu pratiqué avec dix petits cailloux dont voici la règle : un enfant en prend entre ses mains et cache les autres dans sa poche. Il secoue ensuite ses mains pour les faire

"sonner". L'autre joueur doit deviner combien il y en a.

Si le jeu se joue à deux et que l'autre ne trouve pas, le jeu reprend avec un autre nombre de pierres (ou non). Si l'autre devine, les rôles sont échangés.

Si le jeu se joue à plus de deux, celui qui devine devient celui qui fait deviner.



Hochet en jonc - Foto : <http://grainepc.org>

Le marron

Deux marrons, un bout de ficelle et voilà fabriqué avant l'heure, un jouet biodégradable qui fera fureur en 1971 sous le nom de Tac-tac. Un jouet en plastique cette fois-ci !



Tac-tac - Foto : <http://kidissimo.over-blog.com>

Retrouvez le Tac-tac de 1971 dans ce reportage de l'INA : <https://www.youtube.com/watch?v=hSn--SK5tRk>

Un marron et quatre allumettes permettaient de créer un banc ou le corps d'un animal.

Les feuilles

Les feuilles de châtaignier étaient assemblées entre elles par une brindille pour fabriquer des tabliers pour les poupées. Groupées par deux, elles constituaient un petit moulin à vent ou l'hélice d'un bateau.

Avec les feuilles de laurier, on pouvait constituer une couronne impériale ou plus modestement un bracelet.

Le bois, le maïs, le seigle

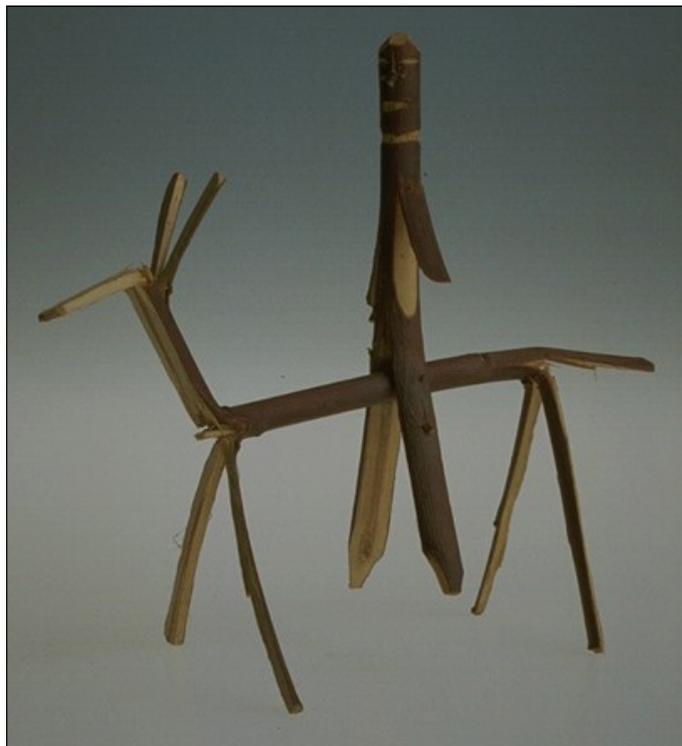
On comptait de multiples façons de fabriquer des *subllets*, en utilisant une branche tendre de châtaignier, de noisetier ou d'aulne, une tige de maïs ou de seigle.



Subllets - Foto : <http://farfadet.e-monsite.com>

D'une tige de saule ou de châtaignier, on pouvait aussi fabriquer une si-

quouère pour embêter ses camarades ou faire naître un cheval et son cavalier.



Cheval et son cavalier

Foto : <http://www.collections.musee-bretagne.fr>

Le gland

Avec deux glands fendus, les filles faisaient une très séduisante paire de boucles d'oreilles qu'elles pinçaient aux lobes de leur oreilles.

De leur côté, avec la cupule du gland les garçons faisaient un sifflet très puissant dont voici l'utilisation : Installer une cupule de gland bien serrée entre l'index et le majeur, poing fermé, la partie convexe vers le bas. Le gland doit écarter la peau des doigts pour former une cavité qui débouche à l'air libre. Dresser le poing vers le haut, à hauteur de votre bouche, doigts tournés vers le visage. Souffler entre l'index et le majeur, assez fort, pour obtenir un son suraigu et puissant. Démonstration ici :

<https://www.youtube.com/watch?v=Y7yQs44wtbl>

Les œufs

Une passion cruelle consistait à dénicher les œufs pour enrichir sa collection. L'œuf était transpercé de part en part avec une aiguille afin de le vider de son contenu, tout en préservant la coquille. Cette pratique n'est plus possible aujourd'hui. L'arrêté du 29 octobre 2009 fixant la liste des oiseaux protégés sur l'ensemble du territoire et les modalités de leur protection stipule en son article 3 que sont interdits, sur tout le territoire métropolitain et en tout temps, la destruction intentionnelle ou l'enlèvement des œufs et des nids. Cet arrêté concerne la quasi-totalité des oiseaux de France.



Collection d'œufs d'oiseaux de la Fondation occidentale de zoologie des vertébrés, Los Angeles. Foto : <https://www.pourlascience.fr>

Les nids de pie, de *grôle* ou de *cosarde* étaient très recherchés car la mairie offrait une récompense à qui rapporterait des œufs de ces oiseaux considérés alors comme nuisibles.

Le lance-pierre

Une solide branche en forme de Y, deux élastiques puissants et un morceau de cuir ou de caoutchouc récupéré dans une vieille chambre à air permettaient de produire une arme redoutable pour la chasse aux oiseaux et redoutée par les parents et les carreaux du voisinage.

Les osselets

Quand on tuait le cochon, les enfants récupéraient de petits os des chevilles, appelés astragales, qui ont une forme particulière leur permettant de se glisser à la racine des doigts pour jouer aux osselets. Les osselets artificiels du commerce sont beaucoup plus petits que les osselets naturels.



4 osselets posés sur le revers de la main à faire sauter en l'air
Foto : [https://fr.wikidia.org/wiki/Osselets_\(jeu\)](https://fr.wikidia.org/wiki/Osselets_(jeu))



Un biao coutiao

En 1902 Léon COURSOLLE imagine un couteau d'un nouveau genre dont le manche est sous forme d'une belle gravure emboutie dans le laiton. Il devint le créateur français du couteau à sujets.



Couteau Coursolle manche laiton, lame inox, canif et tire-bouchon, motif semeur et faucheur.
Foto : <https://www.couperier-coursolle.com>

En 1945 Monsieur Antonin COUPERIER, artisan coutelier, crée la coutellerie COUPERIER-COURSOLLE. Il se spécialise dans la production de couteaux fermants.

L'affaire familiale est reprise en 1988 par Jean-Marc COUPERIER qui, tout en continuant à fabriquer Le Coursolle, développe de nouveaux produits, toujours liés au travail du laiton massif, signe distinctif des produits COUPERIER COURSOLLE depuis des années.



Eune comptine d'aote-faille

Une poule sur un mur,
qui pigosse du pain dur.
Pigossi, pigossa
Lève la patte et puis s'en va !

La variante locale de cette comptine du répertoire français est intéressante en ceci qu'on y voit apparaître le mot *pigoser*, picorer en gallo.

Des paroles complémentaires sont proposées par Anne-Marie :

***Par le chemin du ramoneur,
Va chercher du tabac pour grand-papa.
La maison est en carton,
L'escalier est en papier
Le propriétaire est en pomme de terre.***

Une partie de ces paroles est retrouvée dans un enregistrement provenant de Saint-Lumine-de-Coutais (44)

<https://raddo-ethnodoc.com/raddo/document/115992>

Bien dit !

A la tienne teurtou, à la mienne surtout !



Les disous

Au fil des conversations, nous avons cueilli quelques mots, surgissant des mémoires, que nous nous sommes empressés de collecter.

Beurzin [bøʁzɛ̃] : *n. m.* Variété ancienne de petits haricots blancs qui se mangeaient secs.

Collation [kolasjõ] : *n. f.* Léger repas pris dans l'après-midi.

Cossarde [kɔsɑʁd] : *n. f.* Buse variable

Grole [gʁɔl] : *n. f.* Corbeau.

Hauturieu [ˈawtyʁjø] : *adj. et n. m.* Homme qui arrive tard dans la matinée.

Pigosser [pigɔsø] : *v. tr.* Picorer.

Pigot [pigɔ] : *n. m.* Bec.

Siquouère [sikuɛʁ] : *n. f.* Petite seringue de sureau utilisée comme pistolet à eau par les enfants.

Subllet [sybjɛ] : *n. m.* Sifflet.



La bouéte a mots

Trouver la définition de chaque mot et faites une phrase en l'utilisant :

Escofier [ɛskɔfjø] : *v. tr.* Tuer. Utilisé aussi dans le sens de blesser, défigurer, égratigner. *Te v'la ti ben escofië a la goule !* Tu as le visage tout égratigné !

Hariâ [aʁjɑ] : *n. m.* Fatras, amas d'objets hétéroclites ou inutiles. Difficulté inextricable. *En v'la ti d'un hariâ chez tai !* En voilà d'un fatras chez toi !

Haute-heure [ˈawtøʁ] : *n. f.* Heure avancée dans la matinée ou l'après-midi. *Je viendrë a la aote-heure !* Je viendrai en fin de matinée ! *Tu viendräs a la aote-heure après collation !* Tu viendras en fin d'après-midi après le goûter !



Livrerie & Cai

Ce numéro de La Rotte a été réalisé à l'aide des ressources et ouvrages suivants dont nous remercions chaleureusement les auteurs :

Jessica HAUMONT de L'institut Chubri
Pour l'idée du thème des jouets buissonniers.

<https://www.chubri-galo.bzh>

Institut du Galo

Pour les statistiques sur le gallo .

<https://institutdugalo.bzh>

Musée de Bretagne et écomusée de la Bintinais

Pour les photographies de jouets buissonniers.

<http://www.collections.musee-bretagne.fr>

Institut national de l'audiovisuel | INA

Pour le reportage sur le Tac-tac.

<https://www.ina.fr>

Coutellerie COUPERIER-COURSOLLE

Pour l'historique de l'entreprise et les photographies de couteaux.

<https://www.couperier-coursolle.com>



A la perchaine

Nous vous donnons rendez-vous

Le venderdi

22 d'octob

a touéz oures la raissiée.

Lucie Pineau & Henri Couroussé

La Rotte, le journa de la caozerie galo du Fouyë de La Perrière

Souéte des tournous : Roland, Micheline, Anne-Marie, Chantal, Madeleine, Marie-Jo, Maria, Jacqueline, Gisèle, Nicole, Marie-Madeleine, Eugénie.

Aderce : EHPAD LA PERRIÈRE,
7 Rue de la Perrière, 44810 HÉRIC.

Nous touchë : ateliers-gallo-heric@orange.fr